Repertoriul jurisprudenței

HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a zecea)

9 martie 2017 *

„Recurs — Ajutoare de stat — Cesiune a unor mine la un preț inferior valorii reale de piață — Scutire de taxele aferente operațiunii de cesiune — Evaluarea cuantumului avantajului acordat”

În cauza C-100/16 P,

având ca obiect un recurs formulat în temeiul articolului 56 din Statutul Curții de Justiție a Uniunii Europene, introdus la 18 februarie 2016,

Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou, reprezentată de V. Christianos și de I. Soufleros, dikigoroi,

recurentă,

celelalte părți din procedură fiind:

Republica Elenă,

reclamantă în primă instanță,

Comisia Europeană, reprezentată de É. Gippini Fournier și de A. Bouchagiar, în calitate de agenți,

pârâtă în primă instanță,

CURTEA (Camera a zecea),

compusă din doamna M. Berger, președinte de cameră, și domnii A. Borg Barthet și E. Levits (raportor), judecători,

avocat general: domnul M. Wathelet,

grefier: domnul A. Calot Escobar,

având în vedere procedura scrisă,

având în vedere decizia de judecare a cauzei fără concluzii, luată după ascultarea avocatului general,

pronunță prezenta

* Limba de procedură: engleza.

Hotărâre

1 Prin recursul formulat, Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou (denumită în continuare „Ellinikos Chrysos”) solicită anularea Hotărârii Tribunalului Uniunii Europene din 9 decembrie 2015, Grecia și Ellinikos Chrysos/Comisia (T-233/11 și T-262/11, denumită în continuare „hotărârea atacată”, EU:T:2015:948), în măsura în care prin această hotărâre s-a respins acțiunea având ca obiect anularea Deciziei 2011/452/UE a Comisiei din 23 februarie 2011 privind ajutorul de stat C 48/08 (ex NN 61/08) acordat de Grecia în favoarea întreprinderii Ellinikos Chrysos AE (JO 2011, L 193, p. 27, denumită în continuare „decizia în litigiu”).

Istoricul cauzei și decizia în litigiu

2 TVX Hellas AE a exploatat până în anul 2003 minele de aur Kassandra (Grecia). În temeiul compromisului extrajudiciar din 12 decembrie 2003, Republica Elenă a dobândit proprietatea activelor TVX Hellas pentru suma de 11 milioane de euro și a scutit-o pe aceasta din urmă, precum și pe societatea-mamă a acesteia, TVX Gold Inc., de orice răspundere administrativă sau penală sau de orice obligație pentru eventuale nerespectări ale legislației privind protecția mediului.

3 Articolul 51 din Legea nr. 3220/2004 a ratificat acest compromis, iar articolul 52 din această lege a ratificat contractul prin care Republica Elenă a cedat activele TVX Hellas către Ellinikos Chrysos pentru suma de 11 milioane de euro. Activele menționate sunt formate din mine de aur, din terenuri și din depozite de aur. În plus, cumpărătorul se angaja, în primul rând, să realizeze acțiunile și procedurile de protecție a mediului și de întreținere în termenul prevăzut pentru acordarea autorizațiilor și a acordurilor necesare și, în al doilea rând, să adopte măsurile necesare pentru începerea exploatării în minele Kassandra în termen de trei luni. În al treilea rând, cumpărătorul se angaja să întocmească un proiect complet de investiții privind dezvoltarea acestor mine, precum și construirea și funcționarea uzinei metalurgice de aur, în termen de 24 de luni.

4 În plus, articolul 5 din contractul menționat prevedea că operațiunea de cesiune a activelor către Ellinikos Chrysos era scutită de taxe și de impozite.

5 După primirea unei plângeri în legătură cu această operațiune, Comisia Europeană a adresat cereri de informații autorităților elene. Această instituție a deschis, prin Decizia din 10 decembrie 2008, procedura formală de investigare în aplicarea articolului 108 alineatul (2) TFUE. În acest context, Ellinikos Chrysos a prezentat observații.

6 Prin decizia în litigiu, Comisia a considerat, în esență, că operațiunea de cesiune a activelor TVX Hellas către Ellinikos Chrysos de către Republica Elenă constituia un ajutor incompatibil cu piața internă și că acest stat membru trebuia să procedeze la recuperarea sa. Prin această decizie, Comisia a considerat, pe de o parte, că minele Kassandra au fost vândute Ellinikos Chrysos la un preț inferior valorii de piață și, pe de altă parte, că scutirea de taxele de înregistrare sau de alte taxe aferente operațiunii de cesiune a terenurilor în litigiu a constituit un element suplimentar al ajutorului în cauză. Cuantumul total al amenzii a fost stabilit la 15,34 milioane de euro.

Procedura în fața Tribunalului și hotărârea atacată

7 În susținerea acțiunii în anulare îndreptate împotriva deciziei în litigiu, recurenta invoca două motive, primul fiind subdivizat în mai multe critici.

8 Potrivit celei de a doua critici din cadrul primului motiv, pe care Tribunalul a rezumat-o la punctul 65 din hotărârea atacată, recurenta susținea că Comisia utilizase și apreciase în mod eronat raportul de expertiză privind evaluarea minelor Kassandra realizat în cursul anului 2004 de o societate de

consultanță internațională specializată în sectorul minier, pentru European Goldfields Ltd, în cadrul planului de majorare a participației acesteia din urmă la capitalul Ellinikos Chrysos (denumit în continuare „raportul de expertiză”), pe care Comisia s-a întemeiat pentru a estima valoarea acestor mine. Tribunalul a expus argumente referitoare la contextul în care a fost întocmit acest raport, la data redactării acestuia, precum și la definiția exploatărilor în activitate care fusese reținută în acesta, tot atâtea elemente care l-ar face impropriu pentru o evaluare a valorii minelor respective. Pe de altă parte, Tribunalul a subliniat, la punctul 92 din hotărârea atacată, că era cert că recurenta nu contesta fiabilitatea și obiectivitatea raportului menționat.

9 După ce a respins argumentul referitor la data redactării raportului de expertiză, Tribunalul a constatat că acest raport considera că se află într-un stadiu „apropiat de producție” un sit minier operațional sau care face obiectul unui studiu de fezabilitate, situație care se regăsea, tot potrivit raportului menționat, în cazul siturilor miniere Stratoni, Olympiada și Skouries, care fac parte din exploatarea Kassandra.

10 Prin urmare, la punctul 99 din hotărârea atacată, Tribunalul a respins a doua critică din cadrul primului motiv.

11 În plus, Tribunalul a amintit, la punctul 100 din hotărârea atacată, că raportul de expertiză reținea metoda denumită „a veniturilor” pentru estimarea valorii siturilor miniere în cauză, metodă a cărei pertinență nu a fost contestată de Ellinikos Chrysos.

12 În ceea ce privește valoarea minei Skouries, Tribunalul a subliniat, la punctul 103 din hotărârea atacată, că, în temeiul raportului de expertiză, fusese realizat un studiu de fezabilitate, astfel încât această valoare fusese stabilită potrivit metodei veniturilor, ținând seama de costurile de dezvoltare, de construcție și de funcționare, precum și de costurile administrative pentru obținerea unei autorizații de exploatare.

13 În ceea ce privește valoarea terenurilor siturilor miniere în cauză, Tribunalul a amintit, la punctele 126 și 127 din hotărârea atacată, că Comisia considerase că acestea reprezentau active transferate către Ellinikos Chrysos, a căror valoare intrinsecă fusese estimată prin raportul de expertiză pe baza informațiilor comunicate de reclamantă. Tribunalul a validat această valoare la punctul 132 din hotărârea atacată și a respins acțiunea în ansamblul său.

Concluziile părților

14 Ellinikos Chrysos solicită Curții:

— anularea hotărârii atacate și trimiterea cauzei spre rejudecare Tribunalului și

— obligarea Comisiei la plata cheltuielilor de judecată.

15 Comisia solicită Curții:

— respingerea recursului și

— obligarea Ellinikos Chrysos la plata cheltuielilor de judecată.

Cu privire la recurs

Considerații preliminare

16 În susținerea recursului formulat, recurenta invocă trei motive, întemeiate pe un viciu de motivare a hotărârii atacate cu privire la estimarea valorii minelor cedate, pe un viciu de motivare a acestei hotărâri cu privire la estimarea valorii terenurilor cedate și pe evaluarea eronată a avantajului rezultat din scutirea de impozit a operațiunii de cesiune.

17 În esență, recurenta contestă, prin intermediul celor trei motive invocate, evaluarea efectuată de Tribunal cu privire la cuantumul avantajului care i-a fost acordat ca urmare a operațiunii de cesiune a minelor și a terenurilor Kassandra.

18 În această privință, în primul rând, potrivit jurisprudenței constante, pentru a estima valoarea unui ajutor în sensul articolului 107 TFUE, Comisia trebuie să efectueze aprecieri economice complexe (a se vedea în acest sens Hotărârea din 2 septembrie 2010, Comisia/Scott, C-290/07 P, EU:C:2010:480, punctul 68).

19 În aceste condiții, controlul de către instanța Uniunii al unei asemenea operațiuni este în mod necesar restrâns. Acesta se limitează la verificarea respectării normelor de procedură și de motivare, a exactității materiale a situației de fapt, precum și a absenței unei erori vădite de apreciere și a unui abuz de putere (a se vedea în acest sens Hotărârea din 12 octombrie 2016, Land Hessen/Pollmeier Massivholz, C-242/15 P, nepublicată, EU:C:2016:765, punctul 28).

20 În special, nu ține de competența instanțelor Uniunii, în cadrul acestui control, să substituie aprecierea Comisiei cu propria apreciere economică (Hotărârea din 24 octombrie 2013, Land Burgenland și alții/Comisia, C-214/12 P, C-215/12 P și C-223/12 P, EU:C:2013:682, punctul 78).

21 În al doilea rând, trebuie amintit că, în conformitate cu articolul 256 TFUE și cu articolul 58 primul paragraf din Statutul Curții de Justiție a Uniunii Europene, recursul se limitează la chestiuni de drept. Astfel, Tribunalul este singurul competent să constate și să aprecieze faptele pertinente, precum și să aprecieze elementele de probă. Aprecierea faptelor și a elementelor de probă nu constituie, așadar, cu excepția cazului denaturării acestora, o chestiune de drept supusă ca atare controlului Curții în cadrul unui recurs (Hotărârea din 26 ianuarie 2017, Masco și alții/Comisia, C-614/13 P, EU:C:2017:63, punctul 35).

22 În consecință, prezentul recurs nu poate fi admis decât cu condiția ca Ellinikos Chrysos să demonstreze că Tribunalul a săvârșit o eroare de drept sau o denaturare a faptelor sau a elementelor de probă în exercitarea controlului său restrâns al aprecierii de către Comisie a cuantumului ajutorului în litigiu.

Cu privire la primul motiv

Argumentele părților

23 Prin intermediul primului motiv, recurenta susține, în primul rând, că Tribunalul a considerat, în mod eronat, la punctul 103 din hotărârea atacată, că mina Stratoni era operațională la momentul vânzării sale. Astfel, ar reieși din decizia în litigiu că activitățile erau suspendate în toate minele Kassandra. În ceea ce privește mina Skouries, Tribunalul nu ar fi putut să confirme că aceasta prezenta o valoare pozitivă și să constate în paralel că acest sit minier reprezenta doar un zăcământ care nu dispunea nici de infrastructură, nici de autorizație de exploatare minieră.

24 În al doilea rând, Tribunalul ar fi omis să răspundă la argumentul recurentei care contesta utilizarea, în scopul estimării valorii minelor cedate, a raportului de expertiză din cauza contextului în care acesta a fost realizat. În plus, Tribunalul ar fi ținut seama, la punctele 96 și 97 din hotărârea atacată, de informații eronate cuprinse în acest raport în ceea ce privește reluarea efectivă a activităților minelor Stratoni și Olympiada. Ar rezulta de aici o evaluare eronată a avantajului obținut de Ellinikos Chrysos din cumpărarea minelor Kassandra.

25 În al treilea rând, Tribunalul nu ar fi luat în considerare, pentru a confirma evaluarea acestui avantaj, anumite costuri aferente infrastructurilor care trebuiau realizate pentru a face operațională mina Skouries.

26 Comisia susține că primul motiv este nefondat.

Aprecierea Curții

27 În ceea ce privește primul aspect al primului motiv, trebuie subliniat că Ellinikos Chrysos nu contestă definiția unui sit minier „apropiat de producție”, astfel cum a fost reținută de Comisie și amintită de Tribunal, la punctul 96 din hotărârea atacată, în temeiul căreia un sit minier se află într-un stadiu „apropiat de producție” atunci când este sau a fost operațional sau dacă a făcut obiectul unui studiu de fezabilitate. Întrucât minele Stratoni și Olympiada au fost operaționale, însă activitățile lor au fost suspendate din alte motive decât cele economice, iar mina Skouries a făcut obiectul unui studiu de fezabilitate, nu se poate reproșa Tribunalului săvârșirea unei erori de drept atunci când a confirmat că evaluarea avantajului acordat recurentei prin cesiunea siturilor miniere în cauză privea mine într-un stadiu „apropiat de producție”.

28 În această privință, prin faptul că reproșează Tribunalului că a confirmat că mina Stratoni era în activitate la momentul cesiunii sale, Ellinikos Chrysos efectuează o lectură eronată a hotărârii atacate. Astfel, Tribunalul a confirmat, în limitele competențelor sale, că aprecierea valorii acestei mine se întemeia pe împrejurarea că aceasta fusese operațională și că activitățile sale fuseseră suspendate din motive care nu sunt de natură să afecteze valoarea economică intrinsecă a acesteia.

29 De asemenea, argumentul recurentei întemeiat pe lipsa infrastructurii și a autorizației de exploatare minieră în privința minei Skouries nu poate fi primit. Astfel, o asemenea situație nu este în contradicție cu recunoașterea unei valori pozitive acestei mine, având în vedere nu numai definiția adoptată de Comisie pentru o mină aflată într-un stadiu apropiat de producție, ci și metoda de evaluare utilizată, astfel cum a fost descrisă la punctul 100 din hotărârea atacată, și care nu este contestată de Ellinikos Chrysos.

30 În ceea ce privește al doilea aspect al primului motiv, recurenta reproșează Tribunalului, în primul rând, că nu a răspuns în mod explicit la argumentul prin care utilitatea raportului de expertiză pentru estimarea valorii minelor în cauză era repusă în discuție din cauza finalității sale.

31 În această privință, trebuie amintit, pe de o parte, că, în cadrul recursului, controlul Curții are ca obiect, în special, să verifice dacă Tribunalul a răspuns corespunzător cerințelor legale la toate argumentele invocate de recurent și, pe de altă parte, că motivul întemeiat pe o lipsă a răspunsului Tribunalului la argumente invocate în primă instanță înseamnă, în esență, să se invoce o încălcare a obligației de motivare care decurge din articolul 36 din Statutul Curții de Justiție a Uniunii Europene, aplicabil Tribunalului în temeiul articolului 53 primul paragraf din același statut, și din articolul 117 din Regulamentul de procedură al Tribunalului (Ordonanța din 13 decembrie 2012, Alliance One International/Comisia, C-593/11 P, nepublicată, EU:C:2012:804, punctul 27).

32 În plus, obligația de motivare nu impune Tribunalului să facă o expunere care să urmeze în mod exhaustiv și unul câte unul toate argumentele prezentate de părțile în litigiu, motivarea Tribunalului putând, așadar, să fie implicită, cu condiția de a permite persoanelor interesate să cunoască motivele pentru care Tribunalul nu a admis argumentele acestora, iar Curții să dispună de elemente suficiente pentru a-și exercita controlul (Ordonanța din 13 decembrie 2012, Alliance One International/Comisia, C-593/11 P, nepublicată, EU:C:2012:804, punctul 28).

33 Din cuprinsul punctului 65 din hotărârea atacată reiese că Ellinikos Chrysos își întemeia critica referitoare la caracterul inadecvat al raportului de expertiză ca temei al estimării valorii minelor Kassandra pe patru argumente. Or, deși Tribunalul a dat un răspuns la argumentele referitoare la data redactării raportului de expertiză, la punctele 93-95 din hotărârea atacată, la definiția reținută pentru noțiunea de mină operațională, la punctele 96-98 din această hotărâre, precum și la metoda de evaluare, la punctele 100-104 din aceeași hotărâre, acesta nu a răspuns la argumentul întemeiat pe finalitatea întocmirii acestui raport, din care ar rezulta caracterul său impropriu pentru evaluarea în litigiu.

34 În aceste împrejurări, întrucât a apreciat, la punctul 99 din hotărârea atacată, că argumentele recurentei referitoare la utilizarea de către Comisie a raportului de expertiză trebuiau să fie respinse, fără să răspundă la argumentul întemeiat pe finalitatea întocmirii acestui raport, Tribunalul a săvârșit o încălcare a obligației de motivare care îi revine.

35 În al doilea rând, presupunând că, prin critica adusă Tribunalului pentru că a reținut elemente ale raportului de expertiză referitoare la evenimente viitoare, recurenta nu solicită Curții să efectueze o nouă apreciere a situație de fapt din speță, aceasta nu indică în niciun mod în ce măsură o asemenea împrejurare ar descalifica evaluarea făcută de Comisie a avantajului care i-a fost acordat. Astfel, întrucât aceste evenimente au avut într-adevăr loc, mai mult, pentru unul dintre ele, la o dată anterioară celei prevăzute în acest raport, nu rezultă motivul pentru care o asemenea împrejurare ar fi de natură să afecteze utilitatea raportului menționat în scopul evaluării avantajului acordat.

36 În ceea ce privește al treilea aspect al primului motiv, Tribunalul a indicat, la punctul 103 din hotărârea atacată, că raportul de expertiză luase în considerare diferitele costuri necesare pentru începerea producției în mina Skouries. Prin urmare, acest al treilea aspect, prin care recurenta susține că estimarea valorii minei Skouries nu a reflectat astfel de costuri, rezultă dintr-o lectură eronată a hotărârii atacate.

37 În orice caz, în ceea ce privește însuși cuantumul acestor costuri, rezultă din cuprinsul punctului 21 din prezenta hotărâre că Ellinikos Chrysos nu poate, în stadiul recursului, să solicite Curții o nouă apreciere a faptelor, în general, și a valorii înseși a minelor în discuție, în particular.

38 În consecință, al doilea aspect al primului motiv trebuie primit, în măsura în care, prin acesta, recurenta critică Tribunalul pentru că nu a răspuns la argumentul întemeiat pe finalitatea întocmirii raportului de expertiză. În rest, acest motiv trebuie respins.

Cu privire la al doilea motiv

Argumentele părților

39 Prin intermediul celui de al doilea motiv, recurenta critică, în primul rând, Tribunalul pentru că s-a întemeiat pe o motivare insuficientă și contradictorie pentru a respinge, la punctul 132 din hotărârea atacată, argumentele sale referitoare la aprecierea valorii terenurilor aparținând minelor Kassandra. Astfel, dacă Tribunalul ar fi reținut că minele de care aparțineau aceste terenuri nu erau în activitate la momentul cesiunii activelor, evaluarea sa privind valoarea respectivelor terenuri ar fi fost inferioară celei care rezultă din hotărârea atacată.

40 În al doilea rând, Tribunalul ar fi confirmat metoda de evaluare a valorii terenurilor întemeiată pe prețul plătit de TVX Hellas în cursul anului 1995. Or, la acea dată, minele erau în activitate, iar valoarea terenurilor era în mod necesar superioară celei din anul 2003.

41 Cu titlu principal, Comisia consideră că al doilea motiv, în ansamblul său, este inadmisibil. Cu titlu subsidiar, aceasta invocă caracterul vădit nefondat al argumentelor recurentei.

Aprecierea Curții

42 În ceea ce privește primul aspect al celui de al doilea motiv, Tribunalul a confirmat, la punctul 126 din hotărârea atacată, abordarea Comisiei care a ținut seama de valoarea intrinsecă a terenurilor aferente minelor Kassandra. Acestea fiind spuse, recurenta nu indică în ce măsură o asemenea abordare ar fi afectată de o eroare vădită de apreciere, pentru motivul că nu s-ar fi ținut seama de împrejurarea că minele în cauză nu erau în activitate și că aceste terenuri nu puteau avea o altă destinație decât cea reținută. Astfel, dacă se presupune că o asemenea situație de fapt este de natură să influențeze valoarea intrinsecă a terenurilor în cauză, Tribunalul a subliniat, la punctul 126 menționat, că situarea și specificitatea terenurilor menționate fuseseră luate în considerare în evaluarea realizată de Comisie. Prin urmare, nu se poate reproșa Tribunalului vreo încălcare a obligației de motivare care îi revine.

43 În ceea ce privește al doilea aspect al celui de al doilea motiv, Tribunalul a constatat, la punctul 127 din hotărârea atacată, fără a fi contrazis de recurentă, că valoarea terenurilor reținută de Comisie după verificare corespundea celei comunicate de Ellinikos Chrysos.

44 În plus și astfel cum s-a amintit la punctul 42 din prezenta hotărâre, Comisia s-a angajat să determine valoarea intrinsecă a terenurilor în cauză. Prin urmare și în măsura în care Comisia a luat în considerare, în estimarea valorii ansamblului activelor cedate, toate costurile necesare pentru exploatarea minelor Kassandra, precum și specificitatea acestor terenuri, împrejurarea că minele în cauză nu au fost exploatate la momentul cesiunii lor nu poate avea, în sine, o influență asupra valorii intrinseci a terenurilor în cauză.

45 În orice caz, prin contestarea aprecierii valorii terenurilor aferente minelor în litigiu, astfel cum rezultă aceasta din hotărârea atacată, Ellinikos Chrysos solicită, în realitate, Curții să efectueze o nouă apreciere a situației de fapt din speță, ceea ce nu poate cere în stadiul recursului, astfel cum s-a amintit la punctul 21 din prezenta hotărâre. Trebuie amintit că recursul este limitat la chestiuni de drept și că Tribunalul este singurul competent să aprecieze faptele pertinente, precum și să aprecieze elementele de probă.

46 Or, întrucât Ellinikos Chrysos nu invocă nicio denaturare a acestor fapte și a acestor elemente de probă, argumentele sale în susținerea celui de al doilea motiv nu pot fi primite.

47 În consecință, se impune respingerea acestui motiv.

Cu privire la al treilea motiv

Argumentele părților

48 Prin intermediul celui de al treilea motiv, recurenta susține că, întrucât valoarea terenurilor în cauză nu a fost estimată în mod corect de Comisie, cuantumul avantajului obținut din scutirea de impozit care i-a fost acordată este în mod necesar eronat, cuantumul acestor impozite fiind legat în mod direct de valoarea acestor terenuri.

49 Comisia propune respingerea acestui motiv ca nefondat.

Aprecierea Curții

50 Al treilea motiv se întemeiază pe premisa că Tribunalul ar fi săvârșit erori de drept în ceea ce privește aprecierea evaluării de către Comisie a valorii terenurilor aferente exploatărilor miniere Kassandra. Or, astfel cum rezultă din cuprinsul punctului 46 din prezenta hotărâre, Ellinikos Chrysos nu a reușit să demonstreze că aceasta era situația. Prin urmare, al treilea motiv nu poate decât să fie înlăturat.

51 Din ansamblul acestor considerații rezultă că hotărârea atacată trebuie anulată în măsura în care, prin această hotărâre, Tribunalul a omis să răspundă la argumentul recurentei întemeiat pe finalitatea întocmirii raportului de expertiză. În rest, respinge recursul.

Cu privire la acțiunea în fața Tribunalului

52 Conform articolului 61 primul paragraf a doua teză din Statutul Curții de Justiție a Uniunii Europene, aceasta poate, atunci când anulează decizia Tribunalului, să soluționeze ea însăși în mod definitiv litigiul, atunci când acesta este în stare de judecată.

53 Or, întrucât aceasta este situația în speță, se impune să se examineze argumentul celei de a doua critici din cadrul primului motiv al acțiunii în primă instanță introdusă de Ellinikos Chrysos, întemeiat pe finalitatea întocmirii raportului de expertiză.

54 În această privință, recurenta susține că finalitatea întocmirii raportului de expertiză îl făcea impropriu pentru o utilizare în vederea estimării valorii minelor Kassandra. Astfel, întrucât acest raport a fost comandat cu scopul de a sfătui consiliul de administrație al European Goldfields cu privire la potențiala achiziționare de părți sociale suplimentare la capitalul Ellinikos Chrysos, el ar avea ca obiect valoarea acestei societăți pe termen lung.

55 Cu toate acestea și în măsura în care recurenta nu repune în discuție nici fiabilitatea, nici obiectivitatea raportului de expertiză, simpla evocare a contextului în care acesta a fost întocmit nu poate avea ca efect lipsirea sa de orice credibilitate pentru a realiza evaluarea minelor Kassandra.

56 Astfel și în lipsa oricărui element contrar invocat de Ellinikos Chrysos, nu rezultă că finalitatea realizării unei expertize are vreo influență asupra valorii activelor evaluate, cu excepția cazului în care se contestă fiabilitatea și obiectivitatea acestei expertize.

57 În măsura în care nu aceasta este situația, se impune respingerea argumentului menționat, precum și respingerea în întregime a acțiunii în anulare introduse de Ellinikos Chrysos la Tribunal.

Cu privire la cheltuielile de judecată

58 Potrivit articolului 184 alineatul (2) din Regulamentul de procedură al Curții, atunci când recursul nu este fondat sau atunci când recursul este fondat, iar Curtea soluționează ea însăși în mod definitiv litigiul, aceasta se pronunță asupra cheltuielilor de judecată. În conformitate cu articolul 138 alineatul (1) din acest regulament, aplicabil procedurii de recurs în temeiul articolului 184 alineatul (1) din același regulament, partea care cade în pretenții este obligată, la cerere, la plata cheltuielilor de judecată.

59 Întrucât Comisia a solicitat obligarea Ellinikos Chrysos la plata cheltuielilor de judecată, iar Ellinikos Chrysos a căzut în pretenții, se impune obligarea acesteia să suporte, pe lângă propriile cheltuieli de judecată, și pe cele efectuate de Comisie.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a zecea) declară și hotărăște:

1) **Anulează Hotărârea Tribunalului Uniunii Europene din 9 decembrie 2015, Grecia și Ellinikos Chrysos/Comisia (T-233/11 și T-262/11, EU:T:2015:948), în măsura în care, prin această hotărâre, Tribunalul a omis să răspundă la argumentul invocat de Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou întemeiat pe finalitatea întocmirii raportului de expertiză privind evaluarea minelor Kassandra (Grecia) realizat în cursul anului 2004.**

2) **Respinge în rest recursul.**

3) **Respinge acțiunea formulată de Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou având ca obiect anularea Deciziei 2011/452/UE a Comisiei din 23 februarie 2011 privind ajutorul de stat C 48/08 (ex NN 61/08) acordat de Grecia în favoarea întreprinderii Ellinikos Chrysos AE.**

4) **Obligă Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou la plata cheltuielilor de judecată.**

Semnături